

VOYAGES

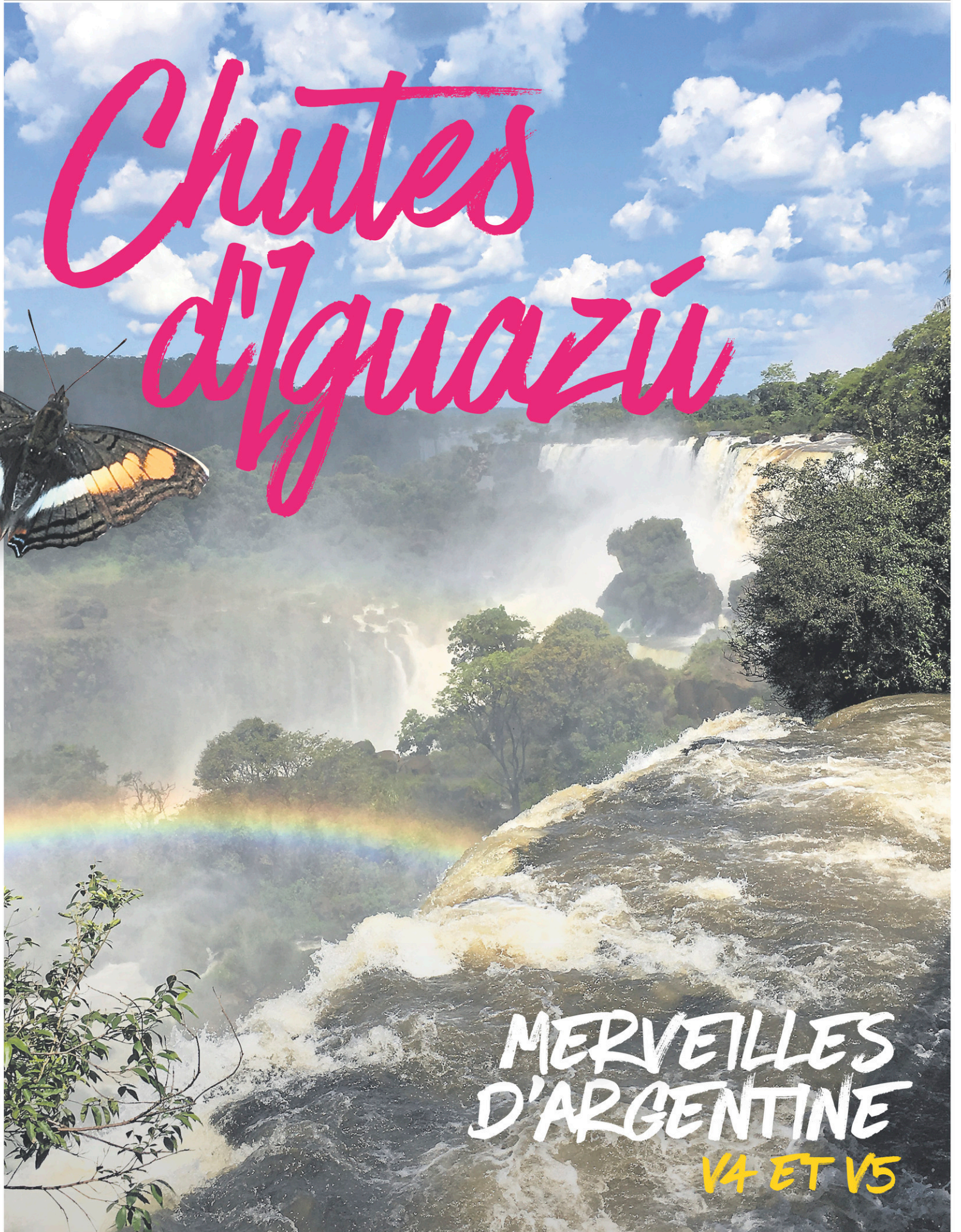


PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RAPHAËLLE PLANTE

Chutes d'Iguazú

MERVEILLES D'ARGENTINE

V4 ET V5

BANFF
LA SPLENDEUR DE L'HIVER
V2, V3, V6 et V7

LE BOURLINGUEUR
LE KARAOKÉ ET LES GENOUS DANS LE FRONT
V8

facebook / lesoleildequebec

@cyblesoleil

FORFAITS VACANCES CLUB MED PORTION TERRESTRE UNIQUEMENT



PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	CANCUN YUCATAN MEXIQUE
Départ 22 avril / 7 nuits / Vols non inclus	4 Ψ Départ 27 mai / 7 nuits / Vols non inclus
CHAMBRE CLUB FAMILLE	CHAMBRE CLUB
1187\$⁺	1206\$⁺

VENTE FLASH
— JUSQU'À —
55%*
— DE RÉDUCTION —

Réservez avant le 31 janvier 2017.
Pour des séjours du 18 mars au 26 août 2017

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882
Place Ste-Foy 418 653.1882

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN
SÉJOUR AU CLUB MED
SUR NOTRE PAGE FACEBOOK

laurierduvallon.com

*Prix par personne, en occ. double. Offre valide pour toute nouvelle réservation effectuée le 28 janvier, 2017. Les frais de membre Club Med sont en supplément et sont de 60 \$ par adulte. Selon disponibilité. *Les économies de 55 % sont basées sur un séjour de 7 nuits dans une chambre Club pour des semaines sélectionnées à Cancun Yucatán et Ixtapa Pacific, Mexico; Punta Cana, République Dominicaine; Columbus Isle, Bahamas; Sandpiper Bay, Floride; Turkoise, Turks and Caicos; La Caravelle, Guadeloupe et Les Boucanier, Martinique. N'inclut pas les vols. Offre valide pour des nouvelles réservations seulement effectuées entre le 25 et 31 janvier 2017 pour des départs entre le 18 mars 2017 et le 19 août 2017. Selon disponibilité. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, incluant les conditions de la brochure et les frais de modification/d'annulation. Les prix incluent la TPS et la TVQ. Taxes et frais inclus. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (1,00/1000\$).



PARC NATIONAL BANFF

La splendeur de l'hiver

SIMON CHABOT
La Presse

Les paysages légendaires du parc national Banff, le premier à voir le jour au pays, attirent annuellement près de quatre millions de visiteurs. Et en cette année où l'accès aux parcs nationaux est gratuit, ils seront plus nombreux que jamais. Le meilleur moyen d'éviter les foules : s'y rendre l'hiver.

Dans la poudrière qui balaie la chaussée, entre les épinettes aux branches lourdes de neige et avec les montagnes dont les pics ne cessent de grimper dans le ciel à chaque virage, la route qui mène au parc national Banff a quelque chose de magique, comme si on passait dans un portail vers un monde à part.

À l'arrivée, les amateurs de grand air savent que les lacs ont caché leurs eaux émeraude sous une épaisse couche de glace, mais ils savent aussi qu'ils trouveront au parc une telle multitude de paysages époustouflants et d'activités hivernales qu'ils n'y repenseront plus.

Bien sûr, il fait froid et les routes sont enneigées, mais manteaux, bottes et transmissions à quatre roues motrices font déjà partie du quotidien au pays. Et ici, c'est tout ce dont on a besoin pour ouvrir grand les portes d'un terrain de jeux de 6641 km².

Quiconque en doute n'a qu'à emprunter la promenade des Glaciers pour se laisser convaincre. La route, régulièrement classée parmi les plus spectaculaires de la planète, reste ouverte par beau temps l'hiver.

Vous embarquez?

KM 0 LAKE LOUISE

Célèbre pour son lac et sa station de ski, le hameau de Lake Louise, à 56 km de Banff, est le dernier endroit, avant de s'engager sur la promenade des Glaciers, pour faire des provisions, remplir le réservoir de la voiture, louer du matériel de plein air... et planifier ses escales en passant par le centre d'accueil du parc. Les employés bilingues pourront vous faire quelques propositions de randonnées. Ils vous remettront aussi le laissez-passer obligatoire.

KM 3 LE DÉBUT DE LA PROMENADE

À l'entrée de la route 93 Nord (l'autre nom de la promenade des Glaciers), ayez à l'œil le panneau qui annonce les conditions routières. La route est généralement enneigée, glacée par bouts, mais rien pour retenir un véhicule à quatre roues motrices.

KM 21 SKI HORS-PISTE AU LAC HECTOR

Il ne faut pas rouler longtemps pour s'émerveiller. Les monts Hector et Daley, de part et d'autre de la route, culminent à plus de 3000 m d'altitude et offrent de magnifiques panoramas. Tout près du lac Hector, des skieurs hors-piste ont garé leurs voitures. Skis à l'épaule, ils disparaissent dans la forêt.

«Les conditions d'avalanche sont dangereuses aujourd'hui, explique l'un d'eux, nous allons skier plus bas.»

KM 37 LE LAC BOW

La route monte et monte. Sur la gauche, le lac Bow offre un premier point de vue sur le glacier Crowfoot. Couvert de neige, il se détache moins du paysage qu'en été, mais on devine facilement l'incroyable épaisseur de la glace là-haut. Un peu plus loin, près du stationnement, trois skieuses partent à l'aventure.

«Nous allons grimper avec des peaux de phoque sur le mont Thompson, dormir en refuge, puis redescendre demain», raconte l'une d'elles avant d'aller rejoindre ses compagnes. Le secteur compte aussi des sentiers pour la raquette.

KM 43 LA TÊTE DU LOUP

Tout juste après le col Bow, où la route culmine à 2067 m, il ne faut pas manquer le stationnement du lac Peyto. Deux courts sentiers, souvent assez tapés pour être praticables sans raquettes, mènent au belvédère sur le lac, dont la forme rappelle une tête de loup. Le regard porte très loin, ici, sur la vallée de la Mistaya, puis de la Sunwapta. Des avalanches ont jeté des tonnes de neige sur les rives du lac en contrebas. Pas un souffle de vent ne vient troubler le silence. On croirait se promener à l'intérieur d'une carte postale.

KM 61 ENTRE LAC ET RIVIÈRE

La route amorce ensuite une lente descente. Quelques kilomètres plus loin, on peut se garer devant le lac Waterfowl, pour admirer l'impressionnant pic rocheux du mont Chephren, haut de 3307 m. À son point le plus bas, au kilomètre 79, la promenade traverse la rivière Saskatchewan Nord, née dans les glaciers non loin. Ses eaux se jettent dans le lac Winnipeg, au Manitoba, à plus de 1800 km vers l'est.

KM 109 CONQUÉRIR LE MUR QUI PLEURE

Cette falaise de quelque 300 m, baptisée Muraille en pleurs (Weeping Wall), est un lieu connu de l'escalade sur glace dans les Rocheuses. Les parois sont si hautes et larges que les grimpeurs y paraissent aussi minuscules que des fourmis.



Des skieuses bien équipées et habillées chaudement partent à l'aventure pour aller dormir dans la montagne de Crowfoot. — PHOTOS LA PRESSE, YANNICK FLEURY

PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS

À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE

VOYAGES
LAMBERT



SAMEDI 4 FÉVRIER 2017

10h00 LA FRANCE DU SUD-OUEST
TERROIRS AQUITAINS & TRÉSORS OCCITANS
Du 29 avril au 16 mai 2017

10h00 BUDAPEST - BRATISLAVA
VIENNE - PRAGUE
Du 6 au 22 septembre 2017

11h45 SICILE & ITALIE DU SUD
ESCALE AUX ÎLES ÉOLIENNES
Du 8 au 28 octobre 2017

11h45 ALLEMAGNE
Du 3 au 23 octobre 2017

13h30 VENISE - FLORENCE - ROME
LA DIVINE TRILOGIE
Du 11 au 28 septembre 2017

13h30 LE MEXIQUE DES TROIS CULTURES
Du 15 novembre au 3 décembre 2017

15h15 L'AUTRE ESPAGNE
LA CASTILLE, LES ANCIENS ROYAUMES
ET LES COMMUNAUTÉS DU NORD
Du 12 septembre au 1 octobre 2017

15h15 PAYS BALTES
ESTONIE, LETTONIE ET LITUANIE
Du 21 juin au 8 juillet 2017

DERNIÈRES PLACES DISPONIBLES !

TONKIN-YUNNAN
Du 26 avril au 13 mai 2017

FRANCE DU SUD-OUEST
Du 29 avril au 16 mai 2017

PORTUGAL & ÎLE DE MADÈRE
Du 14 au 31 mai 2017

POLOGNE
Du 14 mai au 4 juin 2017

2105, ch. Ste-Foy, Québec
418.681.1703

voyages-lambert.com

voyages
bergeron.com
depuis 1950

Conférences à Québec

Hôtel Plaza Québec,
3031, boulevard Laurier

Le mercredi 8 février

INDE DU NORD	13h
GRÈCE	14h30
AFRIQUE DU SUD	16h
CROATIE	17h30
EUROPE CENTRALE	19h

* Vols au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et la disponibilité.

Réservez votre place 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

Passion
MONDE
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Une expertise en voyage
de plus de 65 ans !

Découvrez
nos circuits clés en main
en assistant
à nos conférences
GRATUITES





Le glacier Athabasca à Jasper

KM 115 ENCORE DES VUES

Passé le mont Cirrus, la promenade entreprend une abrupte montée qui mène à certains des plus beaux points de vue de la route. Avant et après une immense boucle qui permet à la route de grimper plus haut, de petites aires de repos permettent d'admirer les formidables traces laissées par la puissante érosion qui a façonné le paysage. Beaucoup de sentiers de randonnées partent de ce secteur.

KM 130 LE CHAMP DE GLACE COLUMBIA

Tout juste après le col Sunwapta, un panneau annonce la fin du parc de Banff, et le début du parc Jasper. Or, retourner sur ses pas avant d'atteindre le glacier Athabasca, situé à peine cinq kilomètres plus loin, serait un crime. La vue sur le front du glacier Athabasca, dont les glaces brillent au soleil, laisse parfois d'admiration. Un petit sentier mal balisé l'hiver permet de s'approcher un peu. Méfiez-vous des surfaces glissantes, et des crevasses. Mais surtout, donnez-vous le temps d'admirer les glaces, dont on entend parfois les sourds craquements. Avec un peu de chance, vous verrez une avalanche débouler sur le glacier en produisant un son digne du tonnerre. L'hiver, oui, dans toute sa splendeur.

Une partie des frais de voyage de ce reportage a été payée par Tourisme Alberta.

VACANCES **CELEBRITOURS** www.celebritours.com
Informations et réservations
contactez votre agent de voyages

CIRCUITS Méditerranée	COUP / L'essentiel de la TUNISIE
Tunisie - Découverte 14 jrs/12 nts 24 repas 16 mars et 13 avril 1899\$*	Nouveau circuit Entre mer et désert à partir de 1699\$
Maroc - Villes impériales 15 jrs/13 nts 26 repas 3 et 17 mars 1999\$*	
Portugal - Splendeurs 15 jrs/13 nts 23 repas 2 et 30 avril 2799\$*	Départs du 16 mars et du 13 avril 14 jrs/12 nts 24 repas Vols directs avec TUNISAIR
Espagne - Merveilles d'Espagne 14 jrs/12 nts 21 repas 16 et 30 avril 2899\$*	
Italie - Venise à Sorrente 15 jrs/13 nts 22 repas 21 avril et 26 mai 3299\$*	SÉJOURS Magiques
Croatie - Romantique 15 jrs/13 nts 26 repas 23 avril et 21 mai 3299\$*	
France - Espagne 17 jrs/15 nts 26 repas 11 avril et 9 mai 3399\$*	ASIE Magnifique
Iles Canaries - Tenerife 16 jrs/14 nts 27 repas 4, 18 mars & 8 avril 2399\$*	
Espagne - Long séjour sur la Costa Del Sol 22 jrs/20 nts 40 repas 2, 9, 16, 23 mars & 6 avril 2599\$*	CROISIÈRE 2017
Thaïlande - Légendaire incluant 3 nuits gratuites à Dubaï 20 jrs/17 nts 27 repas 9 avril 3699\$*	
Vietnam - Culturel incluant 3 nuits gratuites à Dubaï 22 jrs/19 nts 36 repas 19 mars - 16 avril 3999\$*	Costa
Croisière + Séjour à Venise Bari/Corfou/ Mykonos/Santorin/Dubrovnik 13 jrs/11 nts 23 repas 21 avril, 5 mai et 9 juin 2399\$*	

Supplément Séjour en Toscane + 799\$*

*Prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valides si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 28 janvier au 3 février 2017, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails: brochure 2016-2017 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00\$ / 1000\$.

LA VENTE SOLEIL! ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%*

FORAITS SOLEIL

Vols, transferts et 7 nuits d'hôtel tout inclus

Varadero 949\$ Villa Tortuga 3★ 15, 22 fév., 1 ^{er} et 8 mars	Puerto Plata 1099\$ Grand Bahia Principe San Juan 4★ 6, 13 et 20 février	Cayo Santa Maria 1199\$ Hotel Cayo Santa Maria 4★ 15, 18, 22 fév., 10 et 11 mars
Punta Cana 1499\$ Occidental Punta Cana 4 1/2★ 24, 26 fév. et 10 mars	Samana 1599\$ Grand Bahia Principe Cayacoa 4★ Ste Jr sup. Royal Golden 17 fév., 10 et 24 mars	Riviera Maya 1659\$ Barceló Maya Colonial 4 1/2★ 14, 16, 19, 21 et 23 mars

FORFAIT FLORIDE

Vols, transferts* et hôtel

Orlando
1279\$
Disney's All-Star Sports Resort 3★
7 nuits - 31 mars

Visitez transat.com pour voir toutes nos offres ou contactez votre agent de voyages.

Économisez sur vos vacances avec **Argent AIR MILES™**!

l'Économie de jusqu'à 40% s'applique au Occidental Punta Cana départ le 26 février 2017. L'économie est déjà incluse dans les prix. La vente soleil est valide pour les nouvelles réservations effectuées du 6 au 31 janvier 2017, pour des départs jusqu'au 30 avril 2017. Départs de Québec. Prix par personne, en occupation double (adulte) en chambre standard, sauf indication contraire, incluant les rabais, taxes et frais applicables, valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 28 au 30 janvier 2017, sous réserve de disponibilité. Sièges disponibles à ces tarifs: 20 par départ. Le service de transfert Disney's Magical Express est gratuit et doit obligatoirement être réservé 10 jours avant votre arrivée au www.disneymagicalexpress.com/ca. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter transat.com. Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., titulaire d'un permis du Québec n° 7542411. Voyages Transat est une division de Transat Distribution Canada Inc., Permis n° 753141 au Québec. Siège social: 300, rue Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2K 4B3. MD/MQ/Marques de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. utilisée sous licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

À la frontière entre l'Argentine et le Brésil se dresse l'une des plus impressionnantes splendeurs de la nature : les chutes d'Iguazú. Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1984, ce site exceptionnel fait partie depuis 2011 des sept nouvelles merveilles naturelles de la planète. Incursion au cœur de la forêt tropicale, où prédomine le grondement sourd de ces centaines de cascades.



RAPHAËLLE PLANTE
Collaboration spéciale
rplante@lesoleil.com

Les *cataratas del Iguazú*, ce sont quelque 275 cascades formant un immense mur d'eau qui se trouve en majorité du côté argentin, bien qu'environ 20 % des chutes sont situées au Brésil, de l'autre côté du Río Iguazú (fleuve). Les deux pays ont chacun aménagé un parc national, de part et d'autre de la frontière, où les visiteurs sont conviés à s'enfoncer dans la forêt tropicale, à admirer sa faune et sa flore et à se laisser submerger par la beauté des divers points de vue sur les chutes.

Nous avons découvert les chutes d'Iguazú à partir de l'Argentine. Le parc national est situé à quelque 20 kilomètres de la ville la plus proche, Puerto Iguazú, où l'on trouve de nombreux hôtels, restaurants et boutiques pour satisfaire les touristes. Des autobus se rendent à l'entrée du parc toutes les 20 minutes, mais il peut aussi être intéressant de s'y rendre en taxi à plusieurs. Un seul hôtel est aménagé à l'intérieur du parc; le Sheraton Iguazú offre une vue imprenable sur les chutes — pour peu que votre chambre soit du bon côté — mais les tarifs sont évidemment en conséquence.

Pour admirer les chutes sous tous leurs angles, il faut se préparer

à marcher! De bons souliers, un chapeau, une bouteille d'eau, de la crème solaire et du chasse-moustique — bien que les insectes n'étaient pas un désagrément lors de notre visite début novembre — sont les essentiels à apporter avec soi. Qui dit forêt tropicale dit chaleur et humidité, et il faut s'attendre à se faire mouiller!

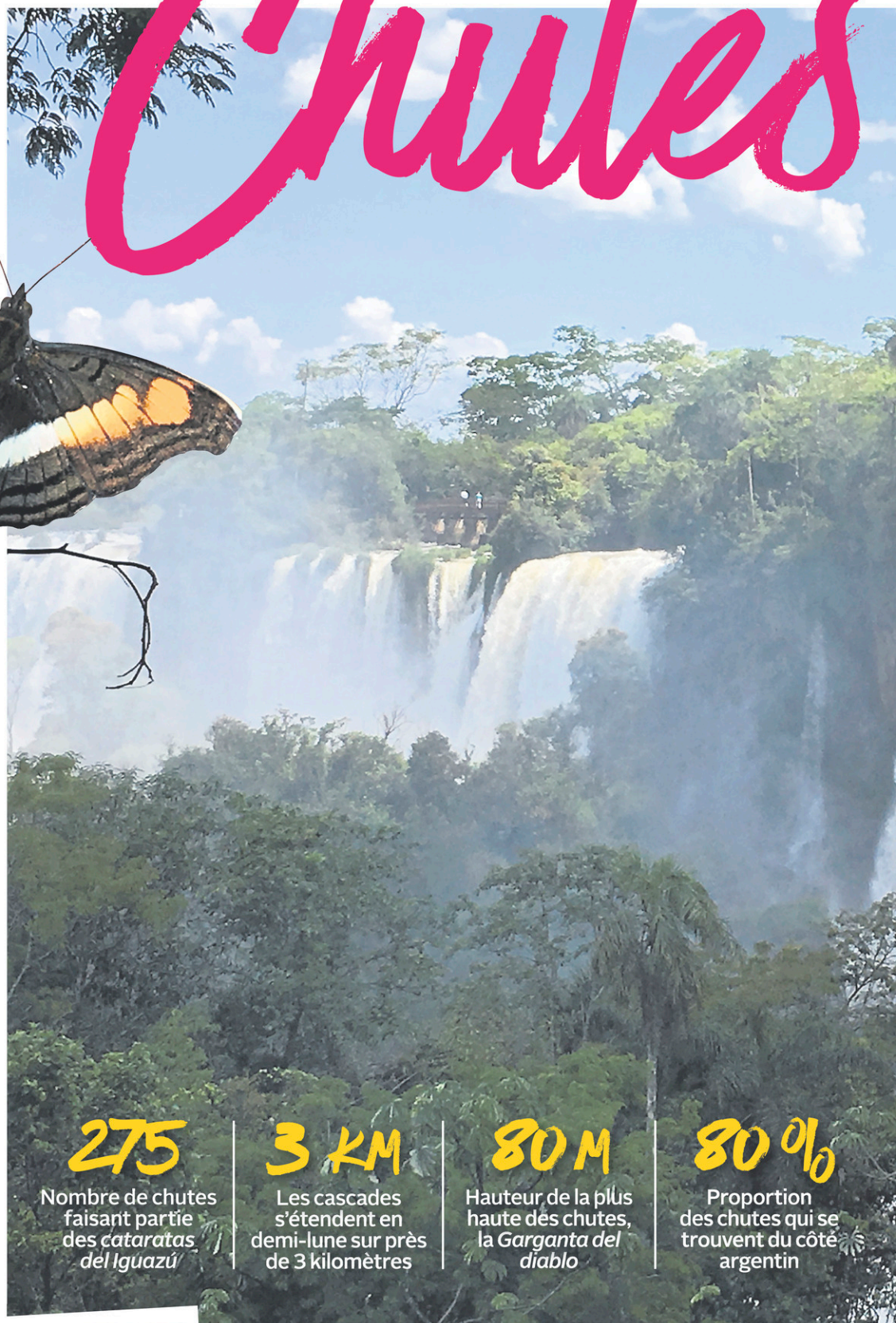
De l'entrée du parc, un petit train amène les visiteurs vers la *Estación cataratas* («station des chutes»), d'où partent les circuits supérieur et inférieur. S'il y a de l'attente à la station centrale, il vaut la peine de marcher les 600 mètres du joli *Sendero verde* («sentier vert») pour s'y rendre.

Le *Paseo superior* comprend une série de passerelles se trouvant directement au-dessus des chutes, qui ont chacune leur nom : Bossetti, Adan y Eva, Bernabé Mendéz, Mbiguá... La promenade de 1,75 km, qui ne compte pas d'escaliers, permet d'apprécier toute la hauteur et la force des cascades, là où les eaux bouillonnantes se jettent dans le vide. Un spectacle certes impressionnant, particulièrement lorsque le soleil est de la partie et que se forment des arcs-en-ciel couronnant les chutes.

À leur base, le *Paseo inferior* offre plusieurs points de vue panoramiques qui permettent d'apprécier le «mur d'eau» en demi-lune formé par les cascades. La majorité du circuit de 1,4 km est accessible pour les poussettes et les fauteuils roulants, mais une petite



Chutes



275

Nombre de chutes faisant partie des *cataratas del Iguazú*

3 KM

Les cascades s'étendent en demi-lune sur près de 3 kilomètres

80 M

Hauteur de la plus haute des chutes, la *Garganta del diablo*

80%

Proportion des chutes qui se trouvent du côté argentin



Les sentiers comptent d'innombrables passerelles très bien aménagées.



Mieux vaut prendre le train pour se rendre à la *Garganta del diablo*.

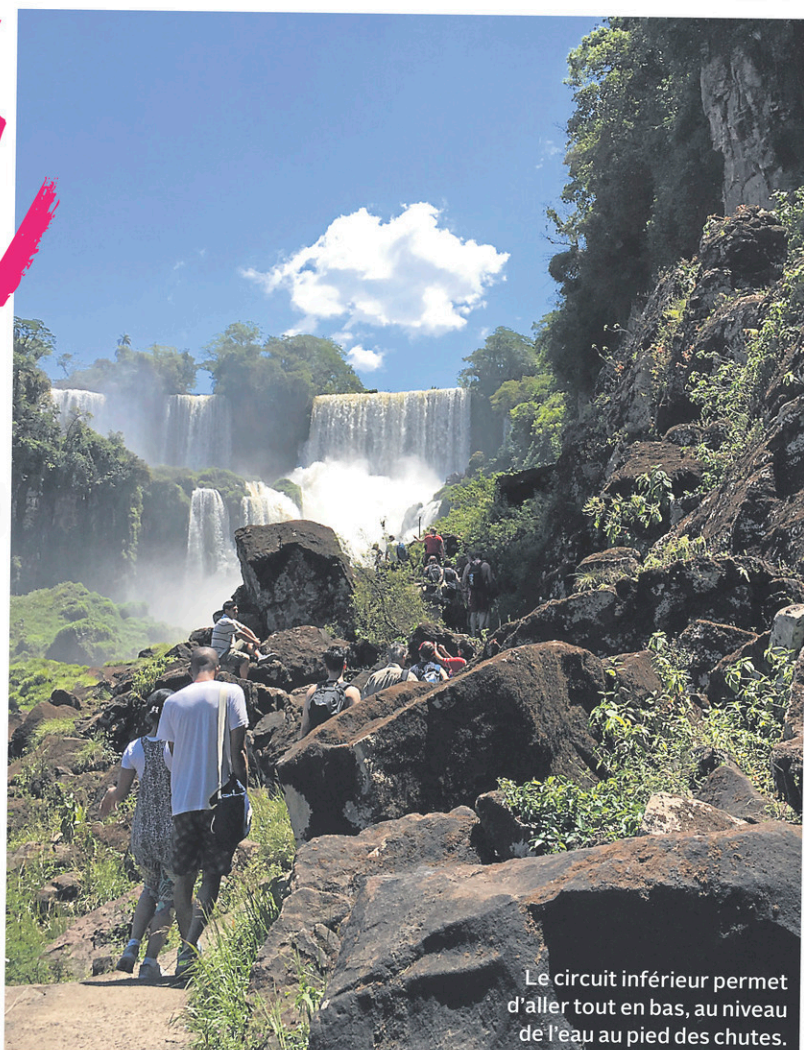
d'Iguazú

MERVEILLES D'ARGENTINE



Le circuit inférieur permet d'apprécier des vues panoramiques du «mur d'eau» que forment les cascades.

— PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE RAPHAËLLE PLANTE



Le circuit inférieur permet d'aller tout en bas, au niveau de l'eau au pied des chutes.

portion comprend des escaliers. C'est notamment le cas pour se rendre jusqu'au niveau inférieur du fleuve, là où les visiteurs avides de sensations fortes prendront un bateau — genre de gros canot pneumatique avec moteurs superpuissants — pour se rendre au pied des chutes et se faire littéralement doucher. Des sacs étanches sont prêtés pour garder ses effets personnels au sec, mais vêtements et souliers seront assurément trempés.

RICHE NATURE

Si les chutes sont les vedettes du Parc national d'Iguazú, on ne saurait passer sous silence toute la richesse de la nature les entourant. La forêt tropicale recèle une flore des plus diverses, et les visiteurs peuvent croiser nombre d'animaux sur leur chemin : papillons multicolores, oiseaux exotiques (dont le toucan, pour les chanceux), singes capucins, coatis (proches cousins des rats laveurs, aussi avides de nourriture), lézards...

LA GORGE DU DIABLE

En langue guaraní — le peuple amérindien vivant dans la région —, *Iguazú* signifie «grandes eaux». Une visite des chutes ne serait pas complète sans aller voir de plus près la plus impressionnante d'entre toutes, la *Garganta del diablo* («Gorge du diable»). Haute de 80 mètres, sa force est telle que les vapeurs d'eau nous atteignent même en son sommet, formant un nuage humide rafraîchissant. Pour s'y rendre, mieux vaut prendre le train de la *Estación cataratas* jusqu'à la *Estación garganta*, puisqu'il faut encore marcher 1,1 km avant d'y arriver et faire le même chemin en sens inverse.

Les passerelles qui surplombent la partie supérieure du Río Iguazú jusqu'à la *Garganta del diablo* sont très peu ombragées; il est donc conseillé d'éviter l'heure du midi pour s'y rendre, puisque le soleil y est alors particulièrement intense. Peu importe le moment de la journée, l'affluence est grande et il faut s'armer de patience (et jouer un peu du coude) pour avoir un bon point de vue sur le mirador perché au-dessus de la chute. Le grondement est tel que l'on peine à s'entendre, démontrant toute la puissance de ce géant d'eau.

Une journée dans le parc permet de voir l'essentiel, mais on a un peu regretté de ne pas y avoir consacré une deuxième journée — d'autant plus que l'entrée est à moitié prix si l'on revient, à condition d'avoir fait tamponner son billet à la sortie le premier jour. Pour les amateurs de randonnée, le sentier Macuco — malheureusement fermé pour entretien lors de notre passage — offre un parcours de 7 km (aller-retour) jusqu'à une jolie cascade d'une vingtaine de mètres de hauteur. Aménagé plus sommairement et moins fréquenté, ce sentier serait idéal pour observer la faune et la flore de plus près.

Lorsque la crue le permet, il est aussi possible de traverser sur l'île San Martín, qui fait face aux chutes, pour aller profiter d'autres points de vue. La difficulté du sentier est considérée comme élevée.

Le centre des visiteurs, près de l'entrée du parc, propose une exposition qui se penche notamment sur le peuple guaraní et sa culture. Un arrêt qui vaut le détour, mais les informations sont présentées seulement en espagnol et en anglais — comme partout sur le site, d'ailleurs.

Le parc est ouvert jusqu'à 18 h, à l'exception de cinq soirs par mois, alors qu'il est possible d'admirer les chutes sous les lueurs de la pleine lune.

BON À SAVOIR

Les Canadiens n'ont pas besoin d'un visa pour se rendre en Argentine, mais ils doivent acquitter une «taxe» de tourisme avant d'entrer au pays (78 \$US lors de notre séjour). Un visa est toutefois exigé pour voyager au Brésil.

La faune que l'on peut observer est des plus diversifiées.



Un décor de carte postale



La bibliothèque du Banff Centre offre une vue spectaculaire sur les montagnes. — PHOTOS LA PRESSE, YANNICK FLEURY

SIMON CHABOT
La Presse

Nichée au pied des monts Sulphur, Randall, Cascade et Tunnel, Banff, la ville, séduit le visiteur au premier coup d'œil. Impossible de rester insensible à son décor de carte postale. Son sympathique petit centre-ville regorge de restaurants et de boutiques, dont certains peuvent finir par se ressembler. Petit guide pour profiter des endroits qui se démarquent.

POUR TOUT VOIR

TOURNÉE PANORAMIQUE

Du plancher des vaches, le décor est déjà beau. Du haut des airs, il devient magnifique. La plus populaire des «vues» sur la ville est sans doute celle du sommet du téléphérique du mont Sulphur, à 2281m. Embarquer dans la Banff Gondola coûte 49 \$ par adulte pour l'aller-retour. Or, beaucoup de gens du coin vous diront que la plus belle vue sur la ville se trouve sur le chemin d'accès de la station de ski Norquay. Parcs Canada y a même installé des chaises Adirondacks. Et l'accès est gratuit. Envie de monter encore plus haut? Le remontepente North American de Norquay est accessible aux visiteurs qui ne skient pas. L'aller-retour à 2133 m d'altitude coûte 29 \$. Bon à savoir.

POUR SE DÉGOURDIR LES JAMBES

RANDOS DE VILLE

Les plus belles excursions du parc national de Banff sont en général assez loin de la ville. Mais plusieurs sentiers courts et souvent faciles sillonnent Banff même. Passez faire un tour au centre des visiteurs pour des conseils éclairés. Quelques pistes pour amateurs de balades : la promenade du Mont-Tunnel, un chemin fermé aux voitures l'hiver dans les hauteurs de la ville, vers le point de vue sur les cheminées de fée (*hoodoos*). Ou encore le sentier qui longe la rivière Bow, du centre-ville vers l'hôtel emblématique Banff Springs, majestueux depuis le belvédère de Surprise Corner. En ski, en raquette, à pied ou à vélo, de belles randonnées se trouvent aussi autour des lacs des environs.

FAIRE UNE PAUSE CULTURELLE

UN TOUR AU BANFF CENTRE

Ce centre culturel hors pair, grand comme un quartier, a pris racine sur le versant sud du mont-Tunnel. Il accueille chaque année des centaines d'artistes venus de partout pour des résidences. Mais pas besoin d'être un créateur réputé pour le fréquenter. Concerts, projections, expos: les visiteurs sont souvent invités à profiter du talent qui s'y concentre. Et même quand aucune activité n'est à l'horaire, tous peuvent visiter la

bibliothèque (et ses livres en français ou ses films), d'où la vue sur les montagnes invite à la contemplation. Au cours de notre passage dans un bâtiment consacré aux arts visuels, Diane Colwell présentait un hommage à un ami grimpeur aujourd'hui trop âgé pour l'escalade. Assise au milieu de son installation, elle discutait avec joie en compagnie des curieux de passage.

107, promenade Tunnel Mountain
banffcentre.ca

POUR PRENDRE UN BON CAFÉ

WHITEBARK

La troisième vague du café n'a pas déferlé sur Banff. Beaucoup de restos à l'offre pourtant assez recherchée côté nourriture n'offrent que du banal café filtre digne des vieilles haltes routières. Ou alors des lattés fades. Une rare exception : le Whitebark, situé dans le branché Banff Aspen Lodge. L'endroit est grand comme un mouchoir de poche, mais situé idéalement dans l'avenue Banff, au milieu de la plupart des hôtels. Macchiato, latté ou filtre de qualité préparés avec du café bio et équitable torréfié par Moja à Vancouver... à vous de choisir! C'est fou comme on peut apprécier un bon café après quelques jours de disette.

401, avenue Banff
whitebarkcafe.com

POUR MANGER AUTRE CHOSE QU'UN BURGER

THREE RAVENS

À peu près tous les restos de Banff proposent le «meilleur» burger en ville, fait de bœuf de l'Alberta AAA. Certains sont plus réussis que d'autres (EddieBurger + Bar, notamment). Mais un burger par jour, ça fait beaucoup. Pour changer, on peut se diriger vers le Three Ravens, dans le Banff Centre. Le chef Sébastien Tessier y prépare une cuisine reconvenue pour sa créativité. Les desserts y sont épatants. Certes, il faut mettre le prix (comme à bien des endroits en ville). Or, le bar à vin du resto propose une délicieuse fondue au fromage à partager... et à accompagner d'une bouteille de la carte des vins fort bien garnie (ce qui est assez rare à Banff, où les serveurs n'ont d'ailleurs souvent qu'une connaissance limitée en sommellerie). Nous y avons bu un délicat pinot blanc de la vallée de l'Okanagan. Miam.

107, promenade Tunnel Mountain
banffcenter.ca

POUR FAIRE LE PLEIN DE LÉGUMES

NOURISH BISTRO

Autre classique adopté par toutes les tables ou presque à Banff : la poutine! Parfois assez bien reproduite, toujours aussi bourrative. Or, le restaurant végétarien Nourish Bistro en propose deux versions

LES RENDEZ-VOUS
évasion leSoleil
evasion.lesoleil.com

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE
Communiquez avec Élisabeth Gosselin:
egosselin@lesoleil.com
418 686-3263 • Sans frais : 1 866 686-3435

DESTINATIONS SOLEIL

25^e FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS :

Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroport / ports (croisières), casinos, golfs, restos. 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wi-Fi/BBQ/activités. Tarifs au jour/sem./mois.

1 800 742-4431 • *Détails sur www.richardsmotel.com

SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044 ou 954 923-8085
www.shellmotelhollywood.com

RÉGIONS DU QUÉBEC

CHARLEVOIX

HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO :

Venez profiter de notre forfait motoneige à partir de 70,50 \$ par personne en occupation double, incluant le souper, la nuit ainsi que le déjeuner. D'autres forfaits sont aussi disponibles au www.petitmanoirducasino.ca; vous pouvez aussi nous joindre au 1 800 618-2112.

VOYAGES THÉMATIQUES

VÉLO QUÉBEC VOYAGES :

Vous rêvez vacances? Pensez vélo! 70 destinations à travers le monde. Prochains départs : Cuba, Costa Rica, Guadeloupe, San Francisco-Santa Barbara, Italie, etc. Demandez notre brochure 2017. **SOIRÉE D'INFORMATION** : mardi 31 janvier, 19 h, Hôtel Plaza Québec, 3031, boul. Laurier. Réservation : veloquebecvoyages.com 1 800 567-8356, poste 506.

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages
par Voyages Plein Soleil

ÉVASION AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU : 18-19 mars, 185 \$/ personne en occ. double

FORFAIT LA BELLE VIE! AU MANOIR DU LAC WILLIAM : 23-24 mars, 295 \$/ pers. en occ. double

ÉVASION AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU : 2-3 avril, 165 \$/ personne en occ. double

CABANE À SUCRE À NATHALIE SIMARD : 8 avril, 115 \$/ pers.

VOYAGE AU CASINO D'AKWESASNE : 27-28 avril, 169 \$/ pers. en occ. double.

SÉJOUR À L'ISLE-AUX-COUDRES : du 8 au 10 mai 2017, 459 \$/ personne en occ. double

FESTIVAL DES TULIPES – HILTON LAC LEAMY : du 17 au 19 mai, 389 \$/ pers. en occ. double.

CIRCUIT ACCOMPAGNÉ, ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE : 22 mai au 8 juin. Départ de Québec, maximum 26 passagers. À partir de 5399 \$/ pers. en occ. double.

LES JOURNÉES CONCERT-APÉRO AU DOMAINE FORGET : 9 juin (les cuivres); 8 juillet (Alvaro Pierri), 139 \$/ pers.

BRUNCH MUSICAL DU DOMAINE FORGET ET CASINO DE CHARLEVOIX : dates disponibles -11, 18, 25 juin ou 2 juillet, 89 \$/ pers.

CROISIÈRE SUR LE RICHELIEU ET VISITE DU FORT LENNOX : 16 juin, 169 \$/ pers.

FOOTLOOSE, LA COMÉDIE MUSICALE : 17 juin, 177 \$/ pers.

SOUPER-SPECTACLE À LA MAISON DU BOOTLEGGER : 21 juin, 135 \$/ pers.

Pour tous nos départs, visitez nos sites Internet :

www.monagencevoyages.ca ou www.pleinsoleil.com ou appelez-nous au 418 686-0049.

Tous les prix comprennent les taxes ainsi que la contribution au FICAV (1\$/1000\$).



La ville de Banff entourée de ses majestueuses montagnes



Les clients du restaurant végétarien Nourish Bistro peuvent profiter d'un excellent choix de bières locales.



Le café Whitebark est situé dans la rue principale.

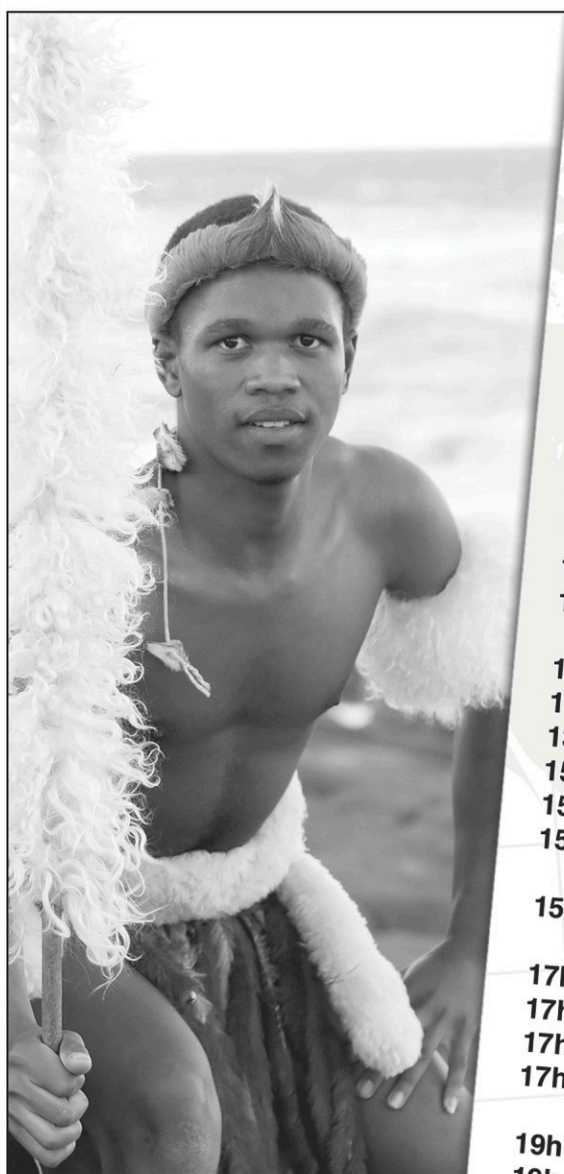
assez décoiffantes, avec lentilles, champignons, curry, alouettes. Et «fauxmage» végétalien, pour ceux qui y tiennent. On est loin, très loin, du classique des patateries québécoises, mais c'est meilleur qu'on pourrait le croire. Et plein de vitamines. Autre classique réinventé sur place: les nachos, qui comptent pas moins de 27 ingrédients (dont des fraises et du quinoa!). Encore là, ça déboussole un brin, mais c'est franchement bon. Excellent choix de cocktails et de bières locales, notamment.

211, rue Bear
nourishbistro.com

POUR DES SOUVENIRS «MADE IN ALBERTA»

BRASSINS LOCAUX

Banff et les environs comptent quelques microbrasseries (Banff Avenue Brewing, The Grizzly Paw) et même une microdistillerie (Park) dont on peut goûter les produits un peu partout en ville. L'offre varie beaucoup au gré des saisons. Pour un souvenir pas fait en Chine, à l'image de ces infâmes t-shirts vendus hors de prix dans des boutiques qu'on dirait clonées tellement leur offre se ressemble, pourquoi ne pas passer par le frigo du Townhouse Liquor (226, avenue Bear) ou à la distillerie (aussi un restaurant, au 219, avenue Banff) et faire des provisions. Après tout, vous êtes au Canada, vous pourrez donc remplir vos bagages des produits qui vous auront séduit lors de votre séjour (et qu'on ne trouve pas au Québec). Idéal pour donner le goût de Banff à vos proches.



*** Tous les départs sont possibles de la ville de Québec**
418 907-9595 | 1 888-907-7712

Voyages **traditours**
au coeur des traditions

Grande fin de semaine de Conférences Voyages

Hôtel Québec Inn.
7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

Samedi 28 janvier 2017

- 11h : Croisières Franco-Fun: Les fleuves d'Europe centrale
- 11h : Thaïlande
- 11h : Circuits Moto
- 11h : Scandinavie
- 13h : Croisières Franco-Fun: Îles Britanniques
- 13h : Angleterre, Écosse & Irlande
- 13h : Inde du Nord
- 13h : Croisière sur le Danube
- 15h : Bhoutan & Népal
- 15h : Grèce
- 15h : Croisières Franco-Fun: Perles d'Asie
- 15h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana
- 17h : Italie
- 17h : Japon
- 17h : Birmanie
- 17h : Croisières Franco-Fun: Rome à Dubaï par le canal de Suez
- 19h : Italie du Sud & Sicile
- 19h : Islande
- 19h : Chine

Dimanche 29 janvier 2017

- 9h : Grandes capitales d'Europe centrale
- 9h : Pérou / Pérou & Bolivie
- 9h : île de Bali
- 11h : Portugal
- 11h : Ouest canadien
- 11h : Corse, Sardaigne & Madère
- 13h : Ouest américain
- 13h : Espagne & Portugal
- 13h : Pays Baltes & Bélarus
- 15h : Croatie & Monténégro / Croisière en yacht privé
- 15h : Tanzanie & Zanzibar
- 15h : Russie, circuit terrestre & croisière fluviale
- 17h : Costa Rica
- 17h : France, circuits terrestres
- 17h : Maroc

Inscrivez-vous gratuitement au www.traditours.com



Emprunter les modes de transport locaux, en Birmanie, c'est traverser des villages paisibles et photogéniques. — PHOTO LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

Le karaoké et les genoux dans le front

JONATHAN CUSTEAU

CHRONIQUE

La Tribune



LE BOURLINGUEUR

Stratégie : dormir dans les transports publics, la nuit, permet d'économiser sur l'hébergement. Stratégie : dormir dans les transports publics permet de récupérer quand la fatigue s'est accumulée, même le jour.

Ça, c'est quand on ne tient pas trop au confort ou qu'on voyage depuis un long moment. C'est quand on arrive à s'endormir en position assise.

À multiplier les déplacements dans un court laps de temps, j'avais pris l'habitude de m'endormir n'importe où. Mais même avec l'habitude, s'assoupir dans

les autobus de Birmanie peut être bien difficile.

Quand le pays s'est ouvert au tourisme, on prévenait contre l'état lamentable des routes. Je me rappelle avoir lu qu'il faut prévoir un temps important pour franchir de courtes distances. C'est encore vrai pour certains trajets. Pas pour l'autoroute toute neuve qui relie Yangon, au sud, à Mandalay, au nord.

La route a beau être pavée de bitume tout neuf, le trajet d'une dizaine d'heures était insupportable. Dans le bus de première classe, avec gros fauteuil et la nourriture fournie, la climatisation en faisait plus que n'importe quel client

aurait pu en demander. Dans un pays où le mercure donne des sueurs même la nuit, on ne croirait jamais se plaindre de l'air conditionné.

Si grelotter sous trois couches de manteaux ne suffit pas à vous garder éveillé, comptez sur le karaoké pour faire le travail. Minuit. La télévision, à l'avant du véhicule, crache une comédie musicale ou un vidéoclip interminable. Vous avez dit bouchons? Ils ne suffiront pas.

La route a beau être pavée de bitume tout neuf, le trajet d'une dizaine d'heures était insupportable

Et quand la frustration de ne pas dormir vous aura épuisé suffisamment pour vous engourdir un brin, la musique cessera. Victoire? Pas si vite! L'autobus s'immobilisera. Pause obligatoire. Tout le monde descend. On se fout bien que vous ayez enfin rejoint Morphée, que vous n'avez ni faim ni soif et que

le petit coin ne vous réclame pas. Vous attendrez sur le trottoir que le chauffeur reprenne place derrière le volant avant de remonter à bord.

Je n'oserais pas dire que la première classe soit le pire choix que l'on puisse faire en Birmanie. Il reste que les taxis partagés, ces espèces de minifourgonnettes mal identifiées, bien que moins confortables, permettent davantage de se plonger dans la réalité du pays.

Avec un ami, je souhaitais relier le lac Inle et Loikaw, une ville que les touristes n'ont pas encore prise d'assaut. Un chauffeur nous a conduits au croisement de deux routes en nous faisant signe d'attendre. Au bout d'un moment, la minivan s'est arrêtée, on a ficelé grossièrement nos sacs à dos sur le toit et on nous a laissés monter sur les bancs de derrière.

Pour les sept heures qui suivraient, moi qui suis pourtant très loin de la taille d'un géant, je chercherais une position qui m'empêcherait d'avoir les genoux dans le

front. Rapidement, en activant le GPS de son téléphone, mon ami constaterait que nous circulations dans la mauvaise direction. Nous ne prenions pas la route directe.

Toute la journée durant, le passe-temps le plus intéressant consistait à regarder par la fenêtre. Il y avait tous ces villages qui défilaient. Les montagnes qui s'élevaient et plongeaient devant nos yeux. Ces arrêts improvisés, au milieu de nulle part, pour laisser descendre un passager ou pour ramasser un paquet. Parce que le chauffeur, il agit aussi comme commissionnaire, de toute évidence.

Nous nous sommes arrêtés dans un restaurant de bord de route qu'on pourrait plutôt décrire comme une grande cabane de bois sans devanture. Pour atteindre les toilettes, ou plutôt les bécosses, on traversait la cour et le jardin et on pouvait s'arrêter pour admirer les énormes porcs dans leur enclos. Oubliez l'eau courante. Il n'y en avait pas.

Le véhicule s'est immobilisé devant une énorme cour d'école, au milieu de nulle part. Voir jouer les enfants m'a fait sourire. Trop souvent, j'avais envie de sortir le bras par la fenêtre pour photographier la vie de ces villages sans nom, simplement pour immortaliser le quotidien qui me fascinait.

Nous avons vu descendre tous ceux qui étaient montés avant et après nous dans le taxi partagé. Nous avons attendu que des hommes déchargent d'énormes sacs qui avaient eux aussi été attachés sur le toit. Nous avons finalement atteint notre destination, après une journée complète en transit, avec l'impression d'avoir exploré tout un coin de pays malgré tout.

Suivez mes aventures au www.jonathancusteau.com

Voyages Symone Brouty
418 650-0424 www.voyagesbrouty.com **22 ANS DÉJÀ!**

Pour des voyages pas comme les autres! Souvent copiés, mais jamais égalés!
Des voyages où vous prendrez le temps de visiter, des circuits clairs et ayant du contenu.

NOS SUPERS PROMOTIONS
Des rabais allant de 1200\$ à 1600\$ par couple. Prix valides du 29 janvier au 28 février 2017.

PRIX VEDETTE 5994\$ Valide du 29 janvier au 28 février 2017 LES SPLENDEURS DE L'ITALIE - 22 JRS Départs : 16 mai 2017 • 6 places 6794\$ - 800\$ = 5994\$ 48 repas, entrées, visites inclus. Circuit le plus complet. Nous prenons le temps de visiter. Petit groupe. Toutes les entrées incluses.	PRIX VEDETTE 7399\$ Valide du 29 janvier au 28 février 2017 ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE - 23 JRS Départs : 10 mai 2017 • 6 places 7999\$ - 600\$ = 7399\$ 57 repas, entrées, visites inclus. Circuit le plus complet. Nous prenons le temps de visiter. Petit groupe. Toutes les entrées incluses.
L'INDE DES GRANDS EMPIRES - 29 JRS Départ : 2 novembre 2017 GARANTI Inclus : tous les repas, hôtels 5* au cœur des villes, toutes les entrées, visites, guides francophones. Un vrai voyage de rêve! Aucun facultatif.	GRANDE ARGENTINE, PATAGONIE, IGUAZU - 22 JRS Départ : 9 novembre 2017 GARANTI Ce magnifique programme est le plus complet! Inclus : 62 repas, hôtels 4*, Buenos Aires 6 nts, croisière dans les glaciers, Mendoza 3 nts, désert du Nord-Ouest. Aucun facultatif.
MAGISTRALE RUSSIE ET SES VILLES D'ARTS - 21 JRS Départs : 31 août au 20 septembre 2017 Inclus : 44 repas, hôtels 3* sup., 4* au cœur des villes, toutes les entrées, visites. Aucun facultatif.	EUROPE DE L'EST ET CENTRALE - 24 JRS Départs : mai & septembre 2017 GARANTI Inclus : 44 repas, hôtels au cœur des villes, toutes les entrées, visites. Aucun facultatif.
CIRCUIT ESPAGNE & PORTUGAL - 25 JRS Départ : 22 septembre GARANTIE Inclus : 44 repas, hôtel 3* sup., 4* au cœur des villes, toutes les entrées et visites. Aucun facultatif. Voyage le plus complet sur le marché!	MAGNIFIQUE ÉGYPTE PHARAONIQUE - 18 JRS Départ : 12 novembre GARANTIE Inclus : tous les repas, toutes les entrées, visites, croisière en Dahabia privé, lac Nasser, hôtels 5*. Un voyage boutique exclusif! Aucun facultatif.

Voyages Circuit Oriental
info@circuitoriental.ca
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
<http://www.circuitoriental.ca>

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
(SVP réserver à l'avance)
11 février, samedi
10h00 Inde du Nord et Népal
10h00 Myanmar 15 / 20 jours
13h30 Vietnam et Cambodge

Thaïlande 22 jours Vol CA; Hôtel 5/4 ★; 50 repas; 2017: 17 oct, 7 nov, 4590\$; 2018: 20 fév, 4690\$; 4 590\$	Meilleur de la Chine 22 jours Vol CA ou AC, Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2017: 16 avr, 4990\$; 14 mai, 4790\$; 9 juil, 4990\$; 17 sep, 4990\$; 15 oct, 4990\$; 4 790\$
Myanmar authentique 20 jours Vol KE ou CA; Hôtel 4/3 ★; 50 repas; 15 juil, 5790\$; 5 août, 5690\$; 9 sep, 5490\$; 7 oct, 5590\$; 21 oct, 11 nov, 5690\$; 5 490\$	Inde du Nord et Népal 21 jours Vol AF ou LH, Hôtel 5/4 ★; 52 repas; 2017: 17 sep, 5990\$; 8 oct, 22 oct, 6090\$; 2018: 21 jan, 6190\$; 18 fév, 6290\$; 11 mar, 6290\$; 5 990\$
Vietnam et Cambodge 24 jours Vol CA, Hôtel 4 ★; 58 repas; 2017: 11 juil, 5090\$; 26 sep, 31 oct, 4990\$; 2018: 16 jan, 6 mar, 4990\$; 6 fév, 20 fév, 5090\$; 4 990\$	Japon splendide 18 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 2017: 2 avr, 7 mai, 8 oct, 8690\$; 29 oct, 8590\$; 2018: 18 mar, 8690\$; 1 avr, 8790\$; 6 mai, 8790\$; 8 590\$
Corée du Sud, Taiwan 18 jours Vol AC ou KE, Hôtel 5/4/3 ★; 46 repas; 18 avr, 23 mai, 24 oct, 6590\$; 19 sep, 6690\$; 6 590\$	

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 15 février 2017.